

## NovoLette – Handrasenmäher

Model 40 cm

Der NovoLette Handrasenmäher ist ein präzisionsgefertigtes Qualitätsprodukt, das bei richtiger Pflege und Bedienung uneingeschränkt funktionstüchtig bleibt. Der Rasenmäher arbeitet mit einem berührungslosen Schneidsystem, das zur Pflege von Rasenflächen in Einfamilienhausgärten u.ä. konstruiert ist. NovoLette ist leicht zu bedienen und schneidet fast geräuschlos.

***Für eine korrekte Benutzung müssen Sie die nachfolgenden Anweisungen unbedingt befolgen.***



### Sicherheitsbestimmungen

- Aus Sicherheitsgründen muß jeder, der den Handrasenmäher benutzt, mit dem Inhalt dieser Bedienungsanweisung vertraut sein.
- Kinder niemals den Rasen mähen oder mit dem Rasenmäher spielen lassen!
- Vor der Benutzung die Funktion des Rasenmähers überprüfen und sicherstellen, daß alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Es ist sicherzustellen, daß sich auf der Rasenfläche keine Steine oder anderen Gegenstände befinden, die Verletzungen oder Geräteschäden verursachen könnten.
- Für eine optimale Sicherheit empfiehlt sich das Tragen einer Schutzbrille und kräftiges Schuhwerk mit rutschfester Sohle.
- Nie barfuß mähen! Vorsicht beim Mähen von Hangflächen – diese sollten möglichst diagonal gemäht werden. Vorsicht insbesondere beim Zurückziehen des Gerätes.
- Nie in der Nähe von Kindern oder Tieren mähen!
- Nur bei Tageslicht mähen.
- Möglichst nicht mähen, wenn der Rasen naß und rutschig ist.
- Vorsicht bei der Einstellung und Instandhaltung des Gerätes. Hierbei empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen. Stets Originalersatzteile verwenden.
- Wenn der Rasenmäher nicht benutzt wird, ist er für Kinder unzugänglich abzustellen. Die leichtgängige Walze und die scharfen Messerklingen können bei Menschen ernsthafte Verletzungen hervorrufen.

### FÜHRUNGSGESTÄNGE

Obere und untere Führungsholme werden mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Muttern montiert, sh. Figur 1. Am Gerät wird das Führungsgestänge befestigt, indem Sie die unteren Führungsholme leicht zusammenpressen und am Gerät in die dafür vorgesehene Position bringen.

### Mähen

Ein gepflegter Rasen sollte einmal pro Woche geschnitten werden. In der

intensiven Wachstumsperiode kann auch noch häufigeres Mähen erforderlich werden. Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn oft gemäht wird und das Gras dabei trocken ist. Um eine saubere Schnittfläche zu erhalten, sollte das Mähen in normalen Gehtempo und in geraden Bahnen erfolgen, die sich gegenseitig überlappen. Den Rasen möglichst nicht zu kurz schneiden. Optimal ist eine Einstellung der Schnitthöhe auf eine der beiden mittleren Stufen.

### **Schnitthöheneinstellung, Abb. 3**

Der Rasenmäher kann auf vier verschiedene Schnitthöhen eingestellt werden. Zur Einstellung werden die Stellknöpfe herausgezogen und in die gewünschte Position gebracht. Es ist darauf zu achten, daß die Einstellung auf beiden Seiten gleich ist.

### **Verstellung der Schneidfunktion, Abbs 4 und 5**

Der Rasenmäher wird voreingestellt vom Werk ausgeliefert. Das Spiel zwischen Messerwalze und Untermesser beträgt wenige Hundertstel mm. Die Messer sind aus gehärtetem Material und bleiben bei richtiger Bedienung und sorgfältiger Pflege des Rasenmähers jahrelang scharf.

Steine o.ä. können sowohl die Messerwalze als auch das Untermesser beschädigen. Es können kleine Grate entstehen, die ein knackendes Geräusch verursachen. Handelt es sich um geringfügige Schäden, verschwindet das Geräusch allmählich wieder.

Kleinere Schäden (Grate) können auch mit Hilfe einer Feile o.ä. abgeschliffen werden. Beim Schleifen ist mit äußerster Vorsicht vorzugehen, damit die Schneidkanten der Messer nicht zerstört werden. Bei stärkerer Abnutzung und größeren Schäden müssen Messerwalze und Untermesser zum erneuten Rundschliff bzw. Planschliff (oder zur Auswechslung) eingeliefert werden.

Sollte der Rasenmäher nach längerer Zeit der Benutzung unsauber schneiden oder lärmern, kann eine Neueinstellung erforderlich sein. Den Rasenmäher gemäß Abb. 4 umdrehen, und zunächst eventuelle Schäden an Messerwalze bzw. Untermesser ausfindig machen. Unebenheiten und Grate vorsichtig abschleifen. (Vorsicht an den Schneidkanten!) Danach die Messereinstellung durch Schneiden von Papier testen. Die Papierstärke sollte dem Papier dieser Bedienungsanleitung entsprechen.

Die beiden Schrauben so weit lösen, daß die Messerwalze gerade noch frei rotiert. Anschließend zuerst die linke Schraube (fig. 5) vorsichtig anziehen, während die Messerwalze rotiert, bis sie leichten Kontakt mit dem Untermesser bekommt. Danach die Schraube wieder so weit lösen, bis die Messerwalze das Untermesser nicht mehr berührt (geräuschlos rotiert). Die Prozedur auf der rechten Seite wiederholen. Die Einstellung wie oben mit Hilfe von Papier kontrollieren. Höchste Präzision gewährleistet ein optimales Schnittergebnis.

### **Pflege**

Nach jeder Benutzung ist der Rasenmäher zu reinigen. Grasablagerungen auf Messerwalze und Untermesser führen zu einer Verschlechterung der Schneidfunktion.

Am Ende der Mähseason die Messerklingen und bewegliche Teile schmieren. Der Rasenmäher sollte an einem trockenen Ort abgestellt werden.

Kleinere Reparaturen können in der Regel vom Benutzer selbst durchgeführt werden. Falls Sie jedoch Hilfe bei der Instandhaltung oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler in Ihrer Nähe.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die infolge fehlerhafter Bedienung oder Reparaturen entstehen. Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

### **Grasfangbox, Abb. 6**

Die Grasfangbox ist als Zubehör erhältlich. Das Auffangen funktioniert am besten bei trockenem Wetter und beim Mähen in gleichmäßigem, zügigem Gehtempo.

<b>GB</b> Technical data	40 cms
Shipping weight / volume	9,5 kg / 0,05 m <sup>3</sup>
Net weight	8,8 kg
Cutting width	400 mm
Cutting height, 4 pos.	12 - 38 mm
No of cuts / m	36
Cutting cylinder, 5 blades	Diameter 150 mm

**Protection cover** Steel plate **Wheels** Polypropylene **Pinions** Polyamid with glassfibre  
**Frame** Double steel tubing **Handle** Steel tubes with EPDM soft grip **Coating** All Steel  
 details are powder painted **Grass collector** Accessory

<b>DE</b> Technischer Angaben	400 mm
Versandgewicht / vol	9,5 kg / 0,05 m <sup>3</sup>
Nettogewicht	8,8 kg
Schnittbreite	400 mm
Schnitthöhe, 4 pos	12 - 38 mm
Anzahl der Schnitte / m	36
Messerspindel, 5 messer	Durchmesser 150 mm

**Schutzabdeckung** Stahlblech **Räder** Polypropylen **Antriebstitzel** Polyamid mit Glasfaser  
**Rahmen** Doppelrahmen aus Stahl **Handgriff** Stahlrohr mit EPDM handgriff  
**Lackierung** Sämtliche Geräteteile aus Stahl sind pulverbeschichtet **Grasfangkorb** Zubehör

<b>FR</b> Caractéristiques techniques	40 cms
Poids brut / volume	9,5 kg / 0,05 m <sup>3</sup>
Poids net	8,8 kg
Largeur de coupe	400 mm
Hauteur de coupe, 4 positions	12 - 38 mm
Nombre de coupe / mètre	36
Cylindre de coupe - 5 lames	Diamètre 150 mm

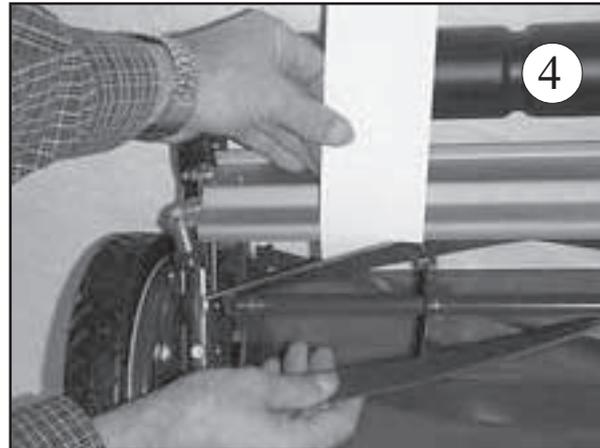
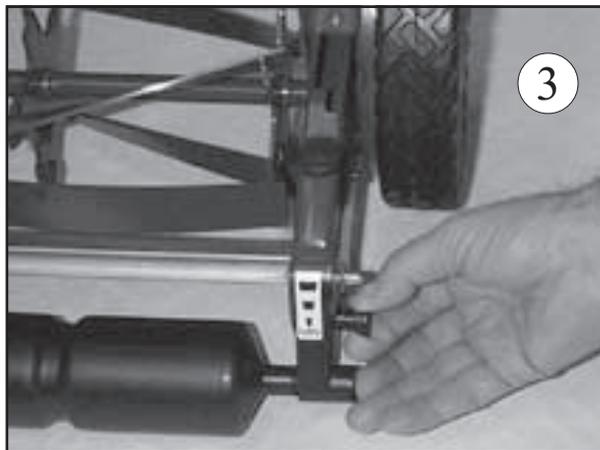
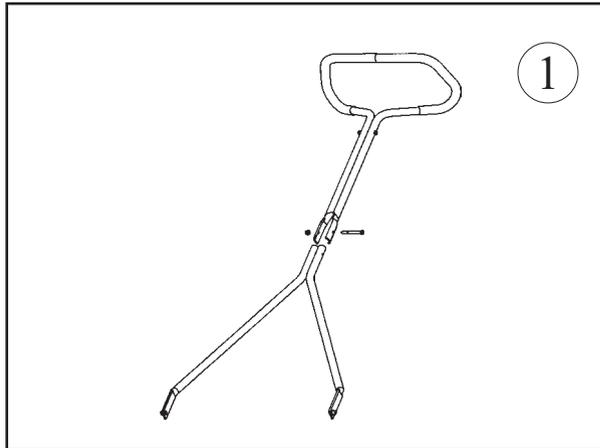
**Cartier de protection** Plaque d'acier **Les roues** Polypropylène **Pignons** Résine fibre de verre  
**Cadre** Acier trempé double épaisseur **Brancard** Tube en acier trempé avec poignée plastiques  
**Revêtement** Peinture isolante sur toutes les pièces métalliques **Bac à herbe** Option

<b>NL</b> Technisch data	40 cms
Gewicht / volume	9,5 kg / 0,05 m <sup>3</sup>
Nettogewicht	8,8 kg
Maaibreedte	400 mm
Maaihoogete, 4 pos.	12 - 38 mm
Sneden / m	36
Messenkooi, 5 messen	Diameter 150 mm

**Beschermkap** Staal **Wielen** Polypropyleen **Rondsels** Polyamide en glasvezel  
**Frame** Dubbele stalen buizen **Duwboom** Stalen buizen met EPDM duwboom **Verfbad** Alle stalen  
 onderdelen zijn voorzien van een expoxiverfbad **Grasvangbak** Accessoire

<b>ES</b> Especificaciones técnicas	40 cm:s
Peso bruto / volumen	9,5 kg / 0,05 m <sup>3</sup>
Peso neto	8,8 kg
Ancho de corte	400 mm
Altura de corte, 4 pos	12 - 38 mm
No de cortes / m	36
Cilindro de corte, 5 cuchillos	Diametro 150 mm

**Cubierta de protección** Placa de acero **Ruedas** Polypropileno **Piñones** Polamida con fibre de vidrio  
**Chasis** Doble entubado de acero **Manillar** Tubos de acero con empúnadura blanda de EPDM  
**Recubierta** Todos las piezas de acero con pintura en polvo **Recolector de hierba** Accesorio



**GB**

## Owner's Manual

### NovoLette – Hand Lawnmower 40 cm model

The NovoLette lawnmower is a quality product which is manufactured with great precision. It will give many years of good service if used and maintained with reasonable care. It incorporates a friction free cutting method which is suitable for well-kept lawns etc. NovoLette is easy to handle and is quiet in use.

**Follow the instructions to ensure safe and correct use.**



### Safety

- For safe use, it is important that every person who uses the lawnmower is acquainted with the instructions.
- Never allow children to use or play with the lawnmower.
- Before use, check the function of the mower and the tightness of the nuts and screws.
- Check that the lawn is free from stones and other objects that could cause personal injury or damage to the mower.
- For maximum safety, protective goggles and robust shoes with nonslip soles should be worn.
- Never use the mower barefoot. Take care when mowing sloping areas – mow diagonally if possible. Be careful when pulling the mower backwards.
- Never mow near children or pets.
- Use the mower only in daylight.
- Avoid mowing when the lawn is wet and slippery.
- Take care when resetting and servicing the mower. Protective gloves are recommended. Always use genuine spare parts.
- When the mower is not in use it should be stored out of the reach of children. Remember that the cylinder rotates easily and the blades are sharp; the mower can cause serious personal injury.

### Fitting the handle. Figs 1 and 2

The handle is fitted using the accompanying lower nut and bolt. Two fixed 10 mm spanners are needed for tightening, or two adjustable spanners.

The handle is mounted on the mower as shown in Fig 2. Note the placing of the handle clamp. Hold the handle vertical and insert the lower part on one side into the wide slot so that the stud enters the side hole. Press it in and insert the the other half of the handle in the same way.

### IT Dati Tecnici

	40 cm:s
Peso E Cubatura con Imballo	10,3 kg / 0,07 m <sup>3</sup>
Peso netto	9,1 kg
Larghezza di taglio	400 mm
Altezza di taglio, 4 poss.	12 - 38 mm
N. di tagli / m	36
Rullo di taglio, 5 lame.	Diametro 150 mm

**Carter protezione** Acciaio laminato **Ruote** Polipropilene **Pignoni** Poliammide con fibra di vetro  
**Telaio** Tube in acciaio **Impugnatura** Tubi in acciaio con presa morbida epdm  
**Rivestimento** Tutte le parti in acciaio sono verniciate a forno **Raccogli-erba** Accessorio

### SE Tekniska data

	40 cm:s
Bruttovikt / volym, emballerad	10,3 kg / 0,07 m <sup>3</sup>
Nettovikt	9,1 kg
Klippbredd	400 mm
Klipphöjd, 4 pos.	12 - 38 mm
Antal klipp / m	36
Knivcylinder, 5 knivar	Diameter 150 mm

**Skyddsplåt** Stål **Hjul** Polypropylene **Drev** Polyamid med glasfiber **Ram** Dubbla stålrör **Handtag** Stålrör med EPDM-handtag **Ytbehandling** Samtliga ståldetaljer pulverlackerade **Uppsamlare** Tillbehör

### NO Tekniske data

	40 cm:s
Vekt / volum, emballert	10,3 kg / 0,07 m <sup>3</sup>
Nettovekt	9,1 kg
Klippebredde	400 mm
Klippehøyder, 4 trinn	12 - 38 mm
Antall klipp / m	36
Knivcylinder, 5 kniver	Diameter 150 mm

**Deksel** Stål **Hjul** Polypropylene **Drev** Polyamid med glasfiber **Ramme** Doble stålrör  
**Håndtak** Stålrör med EPDM-håndtag **Finish** Samtliga ståldetaljer pulverlakkert  
**Oppsamler** Ekstrautstyr

### DK Tekniske data

	40 cm:s
Bruttovægt / volumen (i karton)	10,3 kg / 0,07 m <sup>3</sup>
Nettovægt	9,1 kg
Klippebredde	400 mm
Klippehøjde, 4 pos	12 - 38 mm
Antal klip pr. m.	36
Knivcylinder, 5 knive	150 mm diameter

**Grenskærm** Stål **Hjul** Polypropylene **Drev** Polyamid med glasfiber **Ramme** Dobbelt stålrørkonstruktion **Håndtag** Stålrør med EPDM-håndtag **Finish** Alle ståldetaljer er pulverlakerede **Opsamler** Tillbehør

### FI Tekniset tiedot

	40 cm:s
Kuljetuspaino / - tilavuus	10,3 kg / 0,07 m <sup>3</sup>
Nettopaino	9,1 kg
Leikkuuleveys	400 mm
Leikkuukorkeudet, 4 kpl	12 - 38 mm
Leikkuita / m	36
Leikkuusylinteri, 5 terää	Halkaisija 150 mm

**Suojakotelo** Teräslevy **Pyörät** Polypropyleeni **Hammusrattaat** Polyamidit ja lasikuitu  
**Asia** Kaksois-teräsputki **Kahva** Teräsputket EPDM-pehmusteella **Pinoitus** Kaikki teräosat on puuterimaalattu **Ruohonkerääjä** Lisävaruste